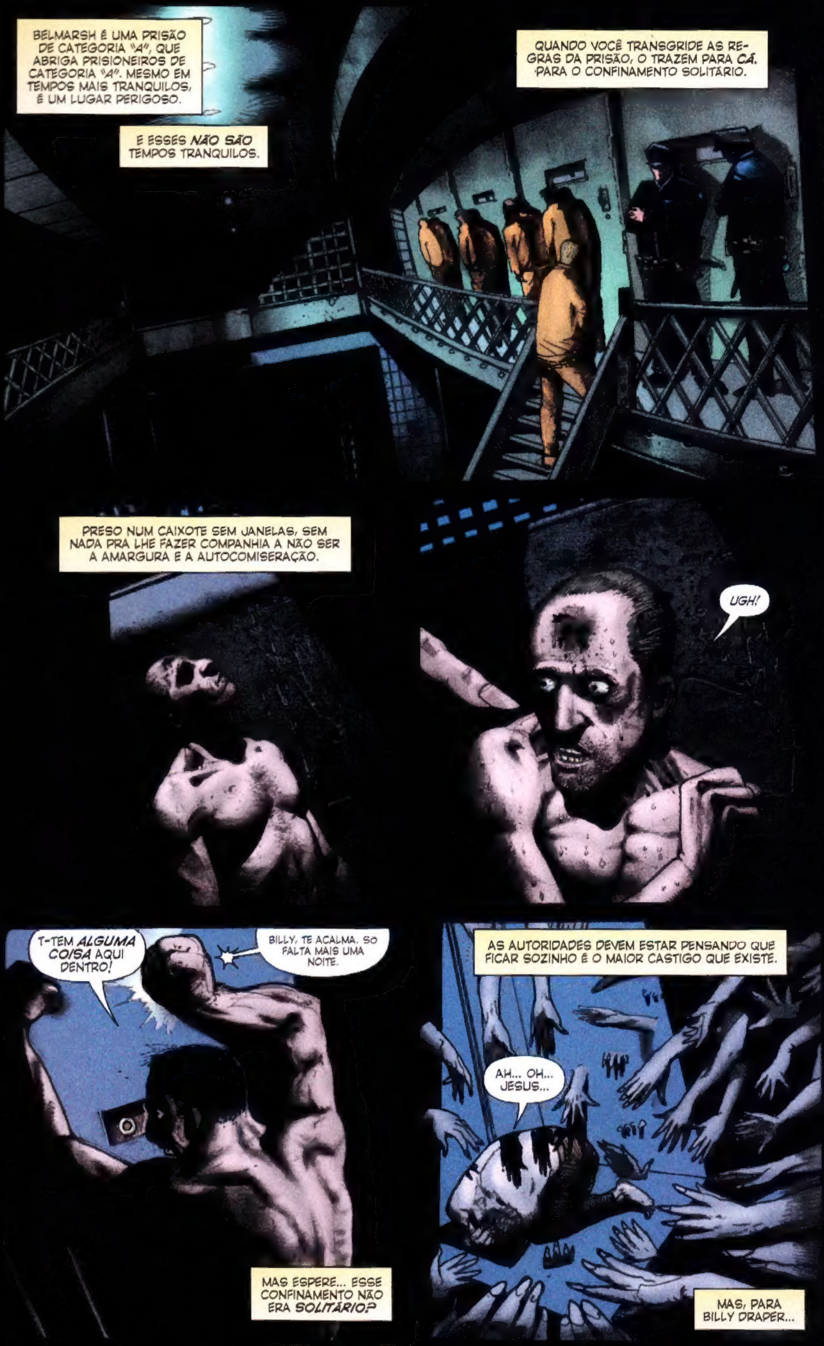
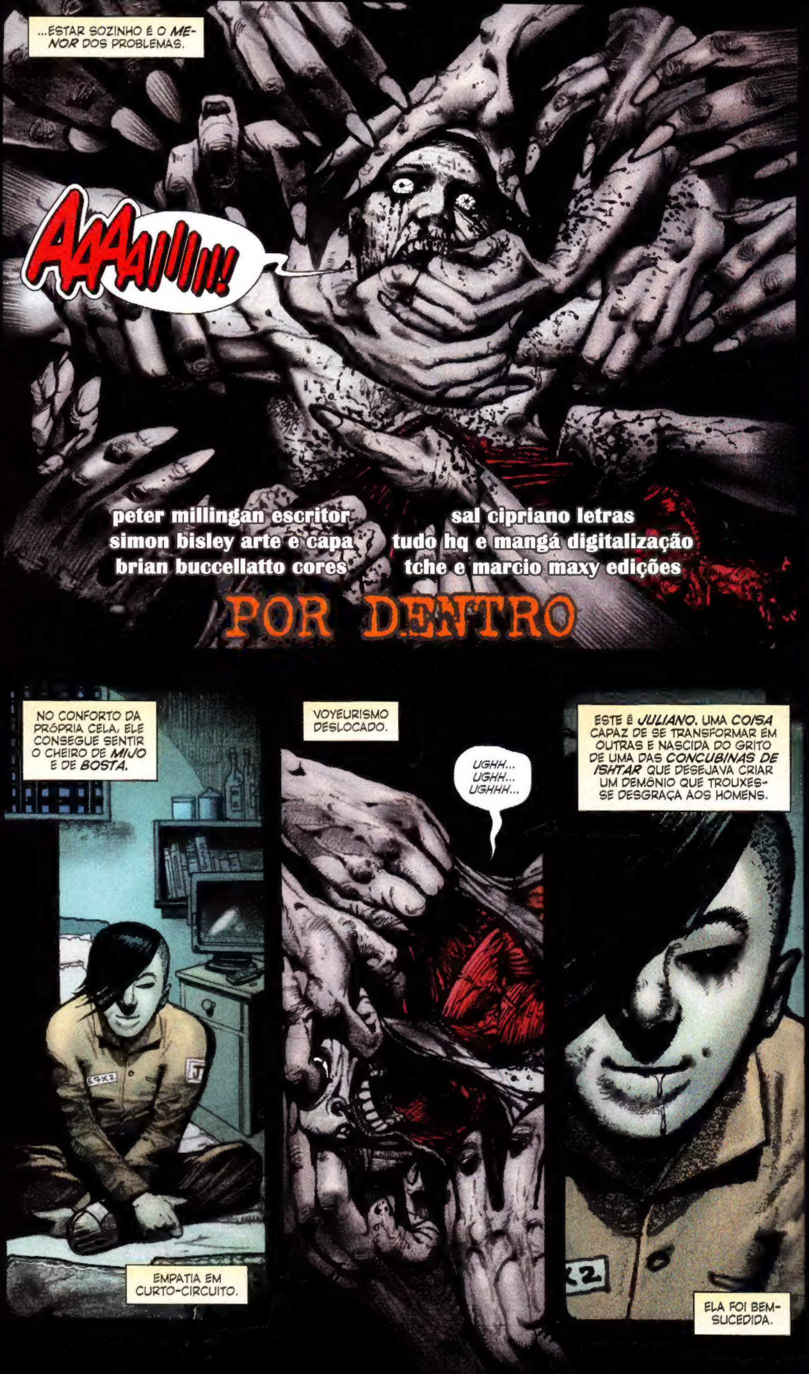
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
#282
PETER MILLIGAN • SIMON BISLEY
BIZ
VERTIGO
SQ
SOQUADRINHOS
BAÚ DA
DC
COMICS
SOLITÁRIO
Out'11
sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com


BELMARSH É UMA PRISÃO DE CATEGORIA "A", QUE ABRIGA PRISIONEIROS DE CATEGORIA "A". MESMO EM TEMPOS MAIS TRANQUILOS, É UM LUGAR PERIGOSO.
E ESSES NÃO SÃO TEMPOS TRANQUILOS.
QUANDO VOCÊ TRANSGRIDE AS REGRAS DA PRISÃO, O TRAZEM PARA CÁ. PARA O CONFINAMENTO SOLITÁRIO.
PRESO NUM CAIXOTE SEM JANELAS, SEM NADA PRA LHE FAZER COMPANHIA A NÃO SER A AMARGURA E A AUTOCOMISERAÇÃO.
UGH!
T-TEM ALGUMA COISA AQUI DENTRO!
BILLY, TE ACALMA. SÓ FALTA MAIS UMA NOITE.
MAS ESPERE... ESSE CONFINAMENTO NÃO ERA SOLITÁRIO?
AS AUTORIDADES DEVEM ESTAR PENSANDO QUE FICAR SOZINHO É O MAIOR CASTIGO QUE EXISTE.
AH... OH... JESUS...
MAS, PARA BILLY DRAPER...



...ESTAR SOZINHO É O MENOR DOS PROBLEMAS.
AAAAIIIIII!
peter millingan escritor
simon bisley arte e capa
brian buccellatto cores
sal cipriano letras
tudo hq e mangá digitalização
tche e marcio maxy edições
POR DENTRO
NO CONFORTO DA PRÓPRIA CELA, ELE CONSEGUE SENTIR O CHEIRO DE MIJO E DE BOSTA.
EMPATIA EM CURTO-CIRCUITO.
VOYEURISMO DESLOCADO.
UGHH... UGHH... UGHHH...
ESTE É JULIANO, UMA COISA CAPAZ DE SE TRANSFORMAR EM OUTRAS E NASCIDA DO GRITO DE UMA DAS CONCUBINAS DE ISHTAR QUE DESEJAVA CRIAR UM DEMÔNIO QUE TROUXESSE DESGRAÇA AOS HOMENS.
ELA FOI BEM-SUCEDIDA.

A MANHÃ NUNCA CHEGA DEPRESSA EM BELMARSH.
BILLY, ACORDE. VOCÊ JÁ CUMPRIU A SUA *PENA* AÍ DENTRO. VENHA TOMAR O CAFÉ DA MANHÃ.
516
TÔ SEM FOME.
BOM DIA, SE-NHORES.
B-BOM DIA, JULIANO.
JULIANO.
B-BOM DIA, JULIANO.
DEPOIS DE TANTOS ANOS PROCURANDO...
...PELAS RUELAS DA BABILÔ-NIA. PELOS RECANTOS MAIS AMARGOS DO IMPÉRIO RO-MANO. PELOS *BOUDOIRS* LIBERTINOS DE VERSAILLES...
...TALVEZ ENFIM JULIANO TENHA ENCONTRADO A FELICIDADE.

NA BEIRA DO RIO, NO QUERIDO CHARLTON, ROSTOS ENDURECIDOS TENTAM SE PROTEGER DA CHUVA FORTE.
CÊS TÃO DE BRINCADEIRA! A *BARREIRA DO TÂMISA* FOI CONSTRUÍDA MAIS DE 25 ANOS ATRÁS!
RECEBEMOS NOVAS INFORMAÇÕES SOBRE O DESVIO DE VERBAS PÚBLICAS. INFORMAÇÕES SUFICIENTES PARA *AFASTÁ-LO* MAIS UMA VEZ, TERRY.
VOCÊ JÁ ESTÁ MAIS VELHO AGORA. NÃO AGUENTARIA FICAR *TRANCADO* NESSA IDADE.
O SEU IRMÃO *PAT* NÃO CONSEGUIU AGUENTAR BELMARSH. SERÁ QUE VOCÊ CONSEGUIRIA?
NOS AJUDE A DESCOBRIR O QUE ESTÁ ACONTECENDO LÁ DENTRO E VAMOS *GARANTIR* QUE O NEGÓCIO DA BARREIRA DO TÂMISA SEJA ESQUECIDO.
USE A SUA INFLUÊNCIA. MANDE UM DOS SEUS *GAROTOS*. PODEMOS COLOCÁ-LO PRA DENTRO COMO PRISIONEIRO RECÉM-CHEGADO.
AH, CLARO. JÁ ATÉ ME IMAGINO PEDINDO PRA UM DOS MEUS. *"SERÁ QUE PODE PASSAR UMAS SEMANAS EM BELMARSH PRA MIM, FILHO? SE DER SORTE, CÊ PODE ATÉ SER ENRABADO."*
ENCONTRE UM CARA QUE NÃO SE ASSUSTE COM QUALQUER COISA, TERRY.

DE JEITO NENHUM.
SERIA UM GRANDE FAVOR!
NÃO IMPORTA. PASSEI A MAIOR PARTE DA MINHA VIDA TENTANDO *FUGIR* DA PRISÃO.
PRECISA MESMO FUMAR ESSE NEGÓCIO COM CHEIRO DE BOSTA AQUI DENTRO?
JÁ QUE PERGUNTOU, JOHN... *PRECISO*.
¦COF¦ ¦COF¦ ¦COF¦
¦COF¦ ISSO ¦COF¦ ISSO É COISA SUA, NÃO É? VOCÊ TÁ ¦COF¦ ME FAZENDO ¦COF¦ TOSSIR ATÉ BOTAR ¦COF¦ AS TRIPAS PRA FORA...!
NÃO SEI DO QUE CÊ TÁ FALANDO, SOGRÃO.

VOCÊ... SE DIGNA A PREGAR UMA PEÇA DESSAS NO SEU SOGRO... MAS NÃO SE DIGNA... A CUMPRIR A *PROMESSA*... DE AJUDAR QUANDO PRECISAM DE VOCÊ.
É ISSO MESMO, TERRY. SOU UM *TRAIDOR DOS INFERNOS*. AGORA DESAPAREÇA.
JOHN...
...POR FAVOR, FAÇA O QUE O MEU PAI ESTÁ PEDINDO.
EPIPHANY, NÃO SE METE NISSO.
É UM ASSUNTO BEM PESSOAL. PAT, O IRMÃO DO MEU PAI, PREFERIU *COMETER SUICÍDIO* A VOLTAR PARA BELMARSH.
ME DESCULPE, MAS NÃO COMO LAVAGEM NA COMPANHIA DE ESTUPRADORES E ASSASSINOS. SOU ASSIM MESMO, *CHEIO DE MANIAS.*
ELE FALOU COMIGO A RESPEITO DISSO NO CASAMENTO. ESTAVA *MUITO* ASSUSTADO.
CLARO. BELMARSH *É* UM LUGAR ASSUSTADOR.

O AR FRIO DO SUDESTE DE LONDRES ESTÁ TOMADO POR GAIVOTAS ENLOUQUECIDAS E PELA TRADICIONAL MISTURA DE PARTÍCULAS DESENCADEADORAS DA ASMA.
É UM DIA TÃO BOM QUANTO QUALQUER OUTRO PARA ESTAR NA CADEIA.
NO TERCEIRO DIA ELE DEIXA QUE TRÊS DETENTOS METIDOS A DURÕES BATAM-LHE UM POUCO NO CHUVEIRO.
O ATAQUE É TESTEMUNHADO POR DOIS GUARDAS.
EM VEZ DE INTERFERIR, OS DOIS ASSISTEM À CENA ENQUANTO SE MASTURBAM.
CLARO, ISSO *PODERIA* SER UM COMPORTAMENTO NORMAL NA PRISÃO. MAS NÃO É O QUE PARECE.

DÁ PARA VER EM TODOS OS ROSTOS. DÁ PARA SENTIR. AS ARTÉRIAS ENTUPIDAS DE MALDADE E A IMUNDÍCIE QUE SE ESPALHA PELA PRISÃO.
MESMO ASSIM...
...O PRISIONEIRO 88076AG ESPERA.
UGNN... UGNFF...
VAMOS, PARCEIRO. SEI QUE O CAFÉ DA MANHÃ FOI RUIM, MAS NÃO VALE A PENA CHORAR POR ISSO.
EU... NÃO VOU AGUENTAR... MAIS NEM UMA NOITE. VOU ACABAR COMIGO ANTES QUE CH-CHAMEM UM GUARDA PRA FICAR ME *VIGIANDO*.
CÊ SABE QUE NÃO QUER FAZER ISSO. ME CONTE O QUE ESTÁ TE INCOMODANDO.
D-DE QUE ADIANTA? V-VOCÊ NÃO PODE ME AJUDAR! NINGUÉM PODE. ***TODO MUNDO TÁ ASSUSTADO DEMAIS.***
É O QUE VAMOS VER.

C-COMO VOCÊ CONSEGUE... MANTER A CALMA NESSE *INFERNO?*
JÁ ESTIVE EM LUGARES PIORES. COMO É O SEU NOME?
B-BILLY. BILLY DRAPER.
T-TEM NOITES EM QUE... EU MORRO, SABE? MORRO DE FORMA HORRÍVEL. E PELA MANHÃ... EU TÔ VIVO. SÓ QUE *MENOS* VIVO, SABE?
ACHEI QUE ERA MESMO VOCÊ.
CARALHO. *JOHN CONSTANTINE!*
OUVI FALAR SOBRE O INCIDENTE NO *CHUVEIRO.* VOCÊ DESCEU *AINDA MAIS FUNDO* NA VIDA!
O CONSTANTINE QUE EU CONHECI NÃO SE SUJEITARIA A UMA COISA DESSAS. *O QUE* ESTÁ FAZENDO AQUI DENTRO, AFINAL?
NÃO É DA SUA CONTA.
AQUI DENTRO *TUDO* É DA MINHA CONTA. *TODO MUNDO* É.
SE NÃO FOSSE POR MIM, VOCÊ TERIA VINDO PRA CÁ *MUITO ANTES.* AFINAL, ERA O SUSPEITO *NÚMERO UM* QUANDO ENCONTRARAM AQUELA SUA NAMORADINHA CORTADA EM *TIRAS.*

EU NÃO MATEI A PHOEBE MAS ACHO QUE VOCÊ MATOU
AH, MAS A POLÍCIA TINHA COMO ARRANJAR OUTRAS PROVAS.
E AGORA SAIA DAQUI. EU E O BILLY TEMOS ASSUNTOS A TRATAR
ME PARECE QUE O BILLY TÁ DE SACO CHEIO DE VOCÊ.
MAS POR QUE VOCÊ SE IMPORTARIA COM ESSE IMPRESTÁVEL?
CONTE A ELE O QUE VOCÊ FEZ, BILLY. EXPLIQUE COMO ELA TENTOU ESCAPAR. FALE O QUE ACONTECEU COM AS MÃOS DELA.
UGHH... M-ME DESCULPE... UGGHH... UGHH...
MUITO BEM. JÁ CHEGA.
VOCÊ DEVIA SER MAIS CAUTELOSO, CONSTANTINE. SUA VARINHA MÁGICA NÃO VAI SERVIR AQUI DENTRO.
O QUE FOI QUE--?
NOS VEMOS HOJE À NOITE. NA SUA CELA.
V-VOCÊ NÃO DEVIA TER FEITO ISSO. O ÚLTIMO C-CARA QUE O PROVOCOU... APARECEU GRITANDO COM TANTA FORÇA QUE ACABOU ENGOLINDO A PRÓPRIA LÍNGUA
QUE BOM. JÁ ESTOU SENTINDO FALTA DE CARNE VERMELHA.

ELE ROUBA G Z DA AULA DE ARTES E COBRE O PEQUENO CÔMODO COM OS SÍMBOLOS APRENDIDOS AO LONGO DE UMA LONGA CARREIRA NAS ARTES OBSCURAS.
ALÉM DISSO, EMPREGA UMA FORMA DE DEFESA PSÍQUICA QUE APRENDEU COM UM VELHO SÁBIO NA ÍNDIA.
INGLÊS?
LAMENTO, MAS A PROTEÇÃO NÃO ESTÁ FUNCIONANDO.
UGH! AGORA! AGORA!

ARRGHHH!
"MINHA NOSSA..."

...DEEM UMA OLHADA *NISSO!*
PARECE QUE A SUA *NETA* VEIO FAZER UMA VISITA, CONSTANTINE.
OI, VOVÔ
E AÍ, BONECA.
EI, VOCÊS DOIS! NADA DE CONTATO FÍSICO! É *PROIBIDO!*
UGHNFFF

PUTA MERDA, JOHN. VOCÊ TÁ COM UMA CARA PÉSSIMA. POR ACASO ESTÁ *DOENTE?*
ESTAMOS *TODOS* DOENTES. É UMA DOENÇA *DA ALMA.*
T-TENTEI ME PROTEGER... MAS *NÃO ADIANTOU.*
EU SEI O QUE JULIANO ESTÁ FAZENDO, PIFFY. SÓ NÃO SEI COMO... *DAR UM FIM...*
VOU PRECISAR DE MAIS SALIVA
SÓ ESTOU AQUI HÁ ALGUMAS SEMANAS. SERÁ QUE VOCÊ NÃO TEM UM *EX-NAMORADO* QUE POSSA CHAMAR PRA SE ALIVIAR UM POUCO?
NÃO É UMA QUESTÃO DE ME IMPORTAR OU NÃO. SOU UM CARA *REALISTA,* PIFFY
VOCÊ... NÃO SE IMPORTARIA? ENQUANTO ESTÁ PRESO AQUI?
NÃO SEJA IDIOTA. O QUE EU QUIS DIZER É QUE PRECISO DE MAIS SALIVA PRA FAZER OS TESTES DE LABORATÓRIO E DESCOBRIR O QUE AQUELE *MERDINHA* ESTÁ APRONTANDO
AH... POR QUE NÃO DISSE LOGO?
VOCÊS DOIS... *NADA DE CONTATO FÍSICO!*

ELE MANTEM OS OLHOS BAIXOS
TENTA COMER, DORMIR E CURAR UM POUCO DA ALMA DESPEDAÇADA
O PRISIONEIRO BB076AG
GUARDAS! MÉDICOS!
É O BILLY DRAPER!
MEU DEUS!

BILLY? AH, MERDA! BILLY!
PORRA. UMA LÂMINA.
VEJA QUANTA GRATIDÃO!
O BILLY ME PEDIU PRA CONSEGUIR UM NEGÓCIO AFIADO. MAS VEJA O QUE ELE FEZ!
DE QUALQUER MANEIRA, ELE JÁ NÃO SERVIA PRA MUITA COISA. JÁ ESTAVA VAZIO POR DENTRO
DESGRAÇADO! FILHO DA PUTA!
ELE SABE PARA ONDE VÃO LEVÁ-LO. MAS POR QUE SE IMPORTARIA?
A MAIOR PARTE DA VIDA FOI PARA ELE UMA FORMA DE CONFINAMENTO SOLITÁRIO.
"EU SEI, EU SEI..."

DEVO ESTAR COM UMA CARA AINDA *PIOR*. P-PASSEI TRÊS DIAS NA SOLITÁRIA. E TODA NOITE... O FILHO DA PUTA DO JULIANO ME VIRAVA DO AVESSO
TINHA UM GAROTO AQUI, PIFFY. ELE COMETEU CRIMES HORRÍVEIS, MAS--
JOHN, TRATE DE SE ENDIREITAR.
POSSO TER BOAS NOTÍCIAS.
MELHOR AINDA TERMINEI DE EXAMINAR A SUA SALIVA.
UM ARMAGEDOM TERMONUCLEAR IMINENTE?
ME DESCULPE, MAS NÃO ENTENDI
PRECISAMOS DAR UM FIM NESSA HISTÓRIA PRA QUE VOCÊ POSSA VOLTAR PRA CASA.
EU ANALISEI O SEU CUSPE. CONSEGUI ISOLAR AS ALTERAÇÕES MOLECULARES QUE OS FEITIÇOS DE JULIANO ESTÃO CAUSANDO
ÓTIMO Q-QUE ÓTIMO.
PREPAREI UM ANTÍDOTO. PASSE DOIS DIAS EM JEJUM, TOME UM TABLETE E VOCÊ VAI ESTAR PRONTO.
OS TABLETES ESTÃO NA MINHA BOCA. CÊ SABE COMO PEGÁ-LOS...
CONSTANTINE, ESSA É A *ÚLTIMA VEZ!* NA PRÓXIMA, VOU TE COLOCAR POR *UM MÊS* NA SOLITÁRIA!

NO FIM, ELE PASSA *TRÊS* DIAS EM JEJUM ANTES DE TOMAR O TABLETE
MAS PASSAR MAIS UM DIA SEM COMER A COMIDA DA PRISÃO NÃO É NENHUM GRANDE ESFORÇO.
NAQUELA NOITE AS ENTRANHAS DELE PERMANECEM NO LUGAR
NO LADO DE DENTRO
JULIANO? QUERO FALAR CONTIGO, *PARCEIRO*.
DEPOIS, CONSTANTINE. TENHO ASSUNTOS A TRATAR.
OUTROS PRISIONEIROS SE REÚNEM. PERCEBEM QUE AS COISAS PODEM TER MUDADO
TALVEZ PERCEBAM QUE O PODER DEMONÍACO PERDEU INTENSIDADE
UGH!
VOCÊ TEM DUAS OPÇÕES DESAPARECER E DEIXAR ESSES POBRES-DIABOS EM PAZ.
Q-QUAL É... A OUTRA OPÇÃO?

EU MENTI. NÃO EXISTE OUTRA OPÇÃO
PAREM! EU VOU APARECER NA CELA DE VOCÊS! VOU VIRAR TODO MUNDO... DO AVESSO!
MAS ALGO MUDOU
UMA MALDIÇÃO FOI QUEBRADA

O AR CONTINUA SENDO UMA MISTURA DE PARTÍCULAS DESENCADEADORAS DA ASMA.
MAS, DEPOIS DA PRISÃO, ESSE É O CHEIRO DA *VIDA*.
JOHN!
VAMOS PRA CASA. TENHO *PLANOS* PRA VOCÊ, GATÃO.
NUNCA MAIS ME PEÇA PRA FAZER UM FAVOR À SUA FAMÍLIA.
O TIO DE EPIPHANY PREFERIU COMETER SUICÍDIO A VOLTAR PARA A PRISÃO E ENFRENTAR O DEMÔNIO DE BELMARSH.
MAS O DEMÔNIO ESTÁ MORTO. AO MENOS POR ENQUANTO.
MAS, CLARO, ISSO NÃO QUER DIZER QUE BELMARSH TENHA DEIXADO DE SER UM LUGAR ASSUSTADOR.
NEM MESMO PARA *MIM*, JOHN CONSTANTINE.
O PRISIONEIRO 88076AG.

FIM

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

TUDO HQ E MANGÁ
Hellblazer 282
Arte: Simon Bisley
HTTP://TUDOHQEMANGA.COM

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC